CONVENTION

BETWEEN

HER MAJESTY

AND

THE KING OF THE FRENCH,

FOR THE

Establishment of Two Daily Mails between Great Britain and France.

Signed at London, December 8, 1847.

Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
1847.

LONDON:
PRINTED BY T. R. HARRISON.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/conventionbetwee0000vari

CONVENTION

BETWEEN

HER MAJESTY

AND

THE KING OF THE FRENCH,

FOR

THE ESTABLISHMENT OF TWO DAILY MAILS BETWEEN GREAT BRITAIN AND FRANCE.

Signed at London, December 8, 1847.

[*Ratifications exchanged at London, December* 20, 1847.]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the King of the French, being desirous of giving additional facilities to the communications between the two countries, and of securing that important object by means of a new Convention, have named as their Plenipotentiaries for this purpose, that is to say:—

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Right Honourable Henry John Viscount Palmerston, Baron Temple, a Peer of Ireland, a Member of Her Britannick Majesty's Most Honourable Privy Council, a Member of Parliament, Knight Grand Cross of the Most Honourable Order of the Bath, and Her Britannick Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs; and the Right Honourable Ulick John Marquis and Earl of Clanricarde, and Baron Dunkellin in Ireland, Baron Somerhill of the United Kingdom, a Peer of the United Kingdom, a Member of Her Britannick Majesty's Most Honourable Privy Council, Knight of the Most Illustrious Order of St. Patrick, Lord Lieutenant of the County of Galway, Vice-Admiral of the Coast of Connaught, Colonel of the Galway Militia, Her Britannick Majesty's Postmaster-General;

SA Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et Sa Majesté le Roi des Français, désirant donner une nouvelle activité aux relations des deux pays, et assurer, au moyen d'une nouvelle Convention, cet important résultat, ont nommé pour leurs Plénipotentiaires à cet effet, savoir:—

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, le Très Honorable Henri Jean Vicomte Palmerston, Baron Temple, Pair d'Irlande, Membre du Très Honorable Conseil Privé de Sa Majesté Britannique, Membre du Parlement, Chevalier Grand-Croix du Très Honorable Ordre du Bain, et Principal Secrétaire d'Etat de Sa Majesté Britannique pour les Affaires Etrangères; et le Très Honorable Ulick Jean Marquis et Comte de Clanricarde, et Baron Dunkellin en Irlande, Baron Somerhill du Royaume Uni, Pair du Royaume Uni, Membre du Très Honorable Conseil Privé de Sa Majesté Britannique, Chevalier de l'Ordre Très Illustre de St. Patrice, Lord Lieutenant du Comté de Galway, Vice-Amiral de la Côte de Connaught, Colonel de la Milice de Galway, Maître-Général des Postes de Sa Majesté Britannique;

And His Majesty the King of the French, the Sieur Charles Léonce Achille Victor, Duke de Broglie, a Peer of France, Grand Cross of the Royal Order of the Legion of Honour, His Ambassador Extraordinary to Her Britannick Majesty:

Who, after having communicated to each other their respective full powers, found in good and due form, have agreed upon and concluded the following Articles:—

Et Sa Majesté le Roi des Français, le Sieur Charles Léonce Achille Victor, Duc de Broglie, Pair de France, Grand-Croix de l'Ordre Royal de la Légion d'Honneur, Son Ambassadeur Extraordinaire près Sa Majesté Britannique:

Lesquels, après s'être réciproquement communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des Articles suivans:—

ARTICLE I.

The principal exchange of the international or foreign correspondence specified in Article I of the Convention of April 3, 1843, shall take place in future twice a-day, that is to say:—

1. On the part of France, by Boulogne and by Calais alternately;

2. On the part of Great Britain, by Dover.

ARTICLE I.

L'échange principal des correspondances internationales ou étrangères spécifiées dans l'Article I de la Convention du 3 Avril, 1843, aura lieu à l'avenir deux fois par jour, savoir:—

1. Du côté de la France, alternativement par Boulogne et par Calais;

2. Du côté de la Grande Bretagne, par Douvres.

ARTICLE II.

The mail by way of Boulogne shall leave Paris daily at eight in the evening, and shall reach Boulogne next day at four in the morning, and London at half-past ten in the morning.

The mail from London by the same route shall be dispatched daily (Sundays excepted) at eight in the evening. The mail shall be delivered to the Post Office of Boulogne next day at half-past two in the morning, and shall reach Paris at half-past ten in the morning.

ARTICLE II.

Le service par Boulogne partira tous les jours de Paris à huit heures du soir, pour arriver à Boulogne le lendemain à quatre heures du matin, et à Londres à dix heures et demie du matin.

Le départ de Londres par la même route aura lieu tous les jours (les Dimanches exceptés) à huit heures du soir. Les dépêches seront rendues au Bureau de Poste de Boulogne le lendemain à deux heures et demie du matin, pour arriver à Paris à dix heures et demie du matin.

ARTICLE III.

The mail by way of Calais shall leave Paris daily at noon, and shall reach Calais at ten at night, and London at half-past four next morning.

The mail from London by the same route shall be dispatched daily (Sundays excepted) at eleven in the morning. The mail shall be delivered to the Post Office of Calais at six on the evening of the same day, and shall reach Paris next day at half-past four in the morning.

ARTICLE III.

Le service par Calais partira tous les jours de Paris à midi, pour arriver à Calais à dix heures du soir, et à Londres le lendemain à quatre heures et demie du matin.

Le départ de Londres, par la même route, aura lieu tous les jours (les Dimanches exceptés) à onze heures du matin. Les dépêches seront rendues au Bureau de Poste de Calais le même jour à six heures du soir, pour arriver à Paris le lendemain à quatre heures et demie du matin.

ARTICLE IV.

The conveyance of the mails between the port of Dover on the one part, and the two ports of Boulogne and Calais on the other part, shall be effected, provisionally and by way of experiment, in the manner following, that is to say:—

1. The French packets shall convey the mails, out and in, between Calais and Dover; that is to say, they shall convey the French mails to Dover, and shall bring back to Calais the English mails.

2. The British packets shall convey the mails, out and in, between Dover and Boulogne; that is to say, they shall convey the English mails to Boulogne, and shall bring back to Dover the French mails.

ARTICLE IV.

Le transport des dépêches entre le port de Douvres d'une part, et les deux ports de Boulogne et de Calais d'autre part, sera exécuté, provisoirement et à titre d'essai, de la manière suivante, savoir:

1°. Les paquebots Français feront le transport, aller et retour, entre Calais et Douvres; c'est-à-dire, qu'ils porteront à Douvres les dépêches de France, et qu'ils rapporteront à Calais les dépêches d'Angleterre.

2°. Les paquebots Britanniques feront le transport, aller et retour, entre Douvres et Boulogne; c'est-à-dire, qu'ils porteront à Boulogne les dépêches d'Angleterre, et qu'ils rapporteront à Douvres les dépêches de France.

ARTICLE V.

The system of service established by the preceding Article shall continue for one year. At the expiration of that period it may by common consent be either modified or continued for another year, and so on.

ARTICLE V.

L'ordre de service établi par l'Article précédent durera pendant une année. A l'expiration de ce terme, il pourra d'un commun accord être modifié ou maintenu pendant une autre année, et ainsi de suite.

ARTICLE VI.

The provisions of Articles VI, VII, VIII, IX, X, and XI, of the Convention of April 3, 1843, shall apply equally to the British packets employed on the line from Dover to Boulogne, and to the French packets employed on the line from Calais to Dover.

ARTICLE VI.

Les dispositions des Articles VI, VII, VIII, IX, X, et XI, de la Convention du 3 Avril, 1843, s'appliqueront également aux paquebots Britanniques chargés du service de la ligne de Douvres à Boulogne, et aux paquebots Français chargés de la ligne de Calais à Douvres.

ARTICLE VII.

The present Convention, which shall be considered as additional to the Convention of April 3, 1843, shall be ratified. The ratifications shall be exchanged at London as soon as possible, and it shall come into operation at latest on the first of January, one thousand eight hundred and forty-eight.

ARTICLE VII.

La présente Convention, qui sera considérée comme additionnelle à la Convention du 3 Avril, 1843, sera ratifiée. Les ratifications en seront échangées à Londres aussitôt que faire se pourra, et elle sera mise à exécution au plus tard le premier Janvier, mil huit cent quarante-huit.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention, and have affixed thereto the seals of their arms.

Done in duplicate, at London, the eighth day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty-seven.

(L.S.) PALMERSTON.
(L.S.) CLANRICARDE.
(L.S.) V. BROGLIE.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention, et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, en double original, le huitième jour du mois de Décembre de l'an de Grâce mil huit cent quarante-sept.

(L.S.) PALMERSTON.
(L.S.) CLANRICARDE.
(L.S.) V. BROGLIE.

Postal Convention.

CONVENTION between Her Majesty and the King of the French, for the establishment of two Daily Mails between Great Britain and France.

Signed at London, December 8, 1847.

Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty. 1847.

LONDON:
PRINTED BY T. R. HARRISON.